

Art. 16150

ERGON

IT 3 – 15	<i>Manuale delle istruzioni per l'uso e la manutenzione</i>
EN 16 – 28	<i>Use and maintenance instructions manual</i>
DE 29 – 41	<i>Gebrauchs und wartungsanweisung</i>
FR 42 – 54	<i>Manuel d'emploi et de maintenance</i>
ES 55 – 67	<i>Manual de Instrucciones para Uso y Mantenimiento</i>



IT	<p align="center"><u>Grazie per aver scelto un prodotto ME.BER.!</u></p> <p>ME.BER. S.r.l. e tutto il suo staff sono costantemente impegnati nello sviluppo e nell'evoluzione dei propri Prodotti e Servizi , al fine di soddisfare integralmente le esigenze del Cliente, anche con la realizzazione di prodotti non standard su richiesta.</p> <p>La tradizione e la serietà della nostra Azienda garantiscono la qualità tecnica della scelta da Lei fatta; infatti tutti i nostri prodotti sono costruiti con materiali di prima qualità e con criteri tali da conferire affidabilità, robustezza e funzionalità.</p> <p>Vi preghiamo pertanto di contattarci, senza alcun'esitazione, per ogni Vostra richiesta, sia di natura tecnica sia commerciale; saremo lieti d'essere a Vostra disposizione per qualsiasi chiarimento ed informazione.</p> <p>Resta inteso che sarà nostra premura mantenerVi informati su ogni aggiornamento dei nostri di Prodotti e Servizi rivolti al Primo Soccorso ed Emergenza Medica</p> <p>I dati e le informazioni riportate possono subire modifiche e/o aggiornamenti in qualsiasi momento senza preavviso.</p>
EN	<p align="center"><u>Thank you for having chosen a ME.BER. product!</u></p> <p>ME.BER. S.r.l. and its entire staff are constantly committed to developing and improving their products and services, to completely satisfy client requirements, also through the creation of non-standard products on demand.</p> <p>Our tradition and professional competence guarantee the technical quality of the choice you have made; all our products are manufactured using top quality materials and according to manufacturing principles that ensure reliability, strength and functionality.</p> <p>So, please contact us without hesitation for any technical or commercial request; we will be happy to be at your disposal for any explanation or information.</p> <p>Clearly, we will keep you informed and up to date regarding our Products and Services for the First Aid and Medical Emergencies sector.</p> <p>The data and information contained may be modified and/or updated at any time and without previous notice.</p>
DE	<p align="center"><u>Vielen Dank für die Wahl eines Produkts ME.BER.!</u></p> <p>Die Firma ME.BER. S.r.l. und ihr Personal sind ständig in der Entwicklung und der Evolution der Produkte und Dienstleistungen engagiert, um die Bedürfnisse der Kunden gänzlich zufrieden zu stellen. Dies gilt auch für die Verwirklichung von Sonderanfertigungen auf Anfrage.</p> <p>Die Tradition und die Seriosität unserer Firma garantieren die technische Qualität der von Ihnen getroffenen Wahl. In der Tat werden alle unsere Produkte aus Materialien von erster Qualität und unter Kriterien hergestellt, die Zuverlässigkeit, Stabilität und Zweckdienlichkeit verleihen.</p> <p>Wir bitten Sie daher uns ohne Zögern für jegliche Nachfragen, sowohl technischer als auch kommerzieller Natur zu kontaktieren. Mit Freuden stehen wir Ihnen für jegliche Erklärung und Information zur Verfügung.</p> <p>Weiterhin werden wir uns bemühen, Sie über jede Neuigkeit unserer Produkte und Dienstleistungen, was die Erste Hilfe und den medizinischen Notfall betrifft, zu informieren.</p> <p>Die in diesem Handbuch enthaltenen Angaben und Informationen können ohne vorherigen Bescheid geändert und/oder auf den neuesten Stand gebracht werden.</p>
FR	<p align="center"><u>Merci pour avoir choisi un produit ME.BER.!</u></p> <p>La société ME.BER. S.r.l. et tout son personnel sont impliqués en permanence dans le développement et l'évolution de leurs produits et de leurs services dans le but de satisfaire dans leur intégralité les exigences des Clients, en réalisant, le cas échéant, des produits sortant de la production standard.</p> <p>La tradition et le sérieux de notre entreprise constituent un gage de la qualité technique du produit que vous avez choisi; en effet, tous nos produits sont fabriqués avec des matériaux de toute première qualité et selon des critères assurant fiabilité, robustesse et fonctionnalité.</p> <p>Nous vous prions, dès lors, de nous contacter, sans aucune hésitation, pour toute question de nature technique ou commerciale et restons avec plaisir à votre entière disposition pour toute élucidation ou renseignement ultérieur.</p> <p>Il va de soi que nous veillerons à vous tenir au courant des éventuelles mises à jour de nos produits et de nos services destinés aux premiers secours et aux services des urgences médicales.</p> <p>Les données et les informations contenues dans le présent manuel peuvent être modifiées et/ou mises à jour à tout moment et ce, sans aucun avis préalable.</p>
ES	<p align="center"><u>¡Gracias por haber elegido un producto ME.BER.!</u></p> <p>ME.BER. S.R.L. y todo su personal dedican constantemente gran parte de sus esfuerzos al desarrollo y la evolución de sus productos y servicios con el fin de satisfacer integralmente las exigencias de sus clientes, creando incluso productos no estándares a pedido.</p> <p>La tradición y la seriedad de nuestra empresa garantizan la calidad técnica del producto que ha elegido; de hecho, todos nuestros productos se construyen con materiales de primera calidad y según criterios capaces de garantizar fiabilidad, robustez y funcionalidad.</p> <p>No dude en ponerse en contacto con nosotros para cualquier solicitud, tanto de naturaleza técnica como comercial: quedamos a su completa disposición para cualquier aclaración o información.</p> <p>Le recordamos que nos encargaremos de mantenerle informado sobre la actualización de nuestros productos y servicios relativos a los primeros auxilios y a la emergencia médica.</p> <p>Los datos y las informaciones indicadas pueden sufrir modificaciones y/o actualizaciones en cualquier momento sin aviso previo.</p>

INDICE


1. INFORMAZIONI GENERALI	4
1.1. <i>SIMBOLOGIA UTILIZZATA</i>	4
1.2. <i>AVVERTENZE</i>	4
1.3. <i>ORGANIZZAZIONE E CONSULTAZIONE DEL MANUALE</i>	4
1.4. <i>GARANZIA</i>	4
1.4.1. <i>OGGETTO DELLA GARANZIA</i>	4
1.4.2. <i>DURATA DELLA GARANZIA</i>	5
1.4.3. <i>MODALITÀ DI APPLICAZIONE</i>	5
1.4.4. <i>RESA DEL MATERIALE</i>	5
1.4.5. <i>ESCLUSIONI</i>	5
2. CARATTERISTICHE DELLA BARELLA E DATI TECNICI.....	5
2.1. <i>IDENTIFICAZIONE DELLA BARELLA</i>	5
2.2. <i>DESCRIZIONE TECNICA</i>	6
2.3. <i>SCHEDA DATI TECNICI</i>	7
3. SICUREZZA.....	7
3.1. <i>DIRETTIVE E NORME DI RIFERIMENTO</i>	7
3.1.1. <i>CERTIFICAZIONI</i>	7
3.2. <i>USO PREVISTO ED IMPROPRIO</i>	7
3.3. <i>ISTRUZIONI PER GLI OPERATORI</i>	7
4. ISTRUZIONI PER LA MESSA IN SERVIZIO E L'USO.....	8
4.1. <i>SPEDIZIONE</i>	8
4.2. <i>IMMAGAZZINAMENTO</i>	8
4.3. <i>MESSA IN SERVIZIO</i>	9
4.4. <i>ISTRUZIONI PER L'USO</i>	9
4.4.1. <i>REGOLAZIONE LUNGHEZZA BARELLA</i>	9
4.4.2. <i>APERTURA BARELLA</i>	9
4.4.3. <i>INSERIMENTO PAZIENTE E CHIUSURA BARELLA E SEQUENZE OPERATIVE</i>	10
4.5. <i>CONSERVAZIONE PER L'USO</i>	11
4.5.1. <i>RIPIEGAMENTO BARELLA</i>	11
4.6. <i>ANOMALIE E RELATIVI INTERVENTI</i>	12
5. MANUTENZIONE.....	12
5.1. <i>TABELLA DI MANUTENZIONE PERIODICA</i>	12
5.2. <i>PULIZIA</i>	12
5.3. <i>REGISTRO DI MANUTENZIONE</i>	13
6. MESSA FUORI SERVIZIO E SMALTIMENTO	13
6.1. <i>MESSA FUORI SERVIZIO</i>	13
6.2. <i>SUDDIVISIONE DIFFERENZIATA DEI MATERIALI</i>	13
6.3. <i>SMALTIMENTO</i>	13
7. ASSISTENZA TECNICA	14
7.1. <i>INDIRIZZI PER L'ASSISTENZA TECNICA</i>	14
7.2. <i>ACCESSORI</i>	14
7.3. <i>LISTA PARTI DI RICAMBIO</i>	14

1. INFORMAZIONI GENERALI

1.1. SIMBOLOGIA UTILIZZATA

	<p>Questo simbolo è utilizzato per richiamare l'attenzione dell'operatore su importanti avvisi relativi alla sicurezza, in particolare per il paziente.</p>
	<p>Questo simbolo è utilizzato per richiamare l'attenzione dell'operatore su importanti informazioni di carattere generale.</p>

1.2. AVVERTENZE

	<p><i>Il manuale è di proprietà di ME.BER. Ne sono vietate la riproduzione totale o parziale e la trasmissione a terzi con qualsiasi mezzo meccanico, elettronico o altri, senza l'autorizzazione scritta del costruttore.</i></p> <p><i>Esso viene fornito in una sola copia originale salvo se diversamente specificato in sede d'ordine. E' responsabilità dell'acquirente renderlo disponibile a tutte le persone interessate.</i></p> <p><i>Il manuale è consegnato assieme alla barella, della quale costituisce parte integrante, e deve accompagnarla anche in caso di cessione. Deve essere riposto in luogo sicuro e conservato dall'immissione sul mercato fino alla demolizione della barella stessa. In caso di smarrimento occorre richiedere il duplicato a ME.BER. che lo fornirà addebitandone la spesa.</i></p> <p><i>ME.BER. declina ogni responsabilità per eventuali danni causati a persone e/o cose derivanti dall'inosservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.</i></p> <p><i>ME.BER. si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento e senza preavviso, tutte le modifiche di carattere tecnico e/o commerciale ritenute utili. Pertanto i dati e le informazioni riportate possono subire modifiche e/o aggiornamenti.</i></p>
---	--

1.3. ORGANIZZAZIONE E CONSULTAZIONE DEL MANUALE

Il manuale è stato organizzato in modo tale da permettere all'operatore di trovare le informazioni necessarie in modo semplice e rapido. Gli argomenti trattati sono tutti quelli ritenuti necessari e sufficienti per un uso sicuro della barella, in particolare quelli obbligatori e raccomandati dalle Direttive europee, specialmente per quanto riguarda gli aspetti relativi alla sicurezza.

Si raccomanda quindi a tutti gli operatori autorizzati al suo impiego di leggere attentamente il manuale in tutte le sue parti e di applicare scrupolosamente quanto indicato, chiedendo chiarimenti al costruttore in caso di dubbio.

Il manuale deve essere utilizzato anche come documentazione di riferimento ogni volta che sia necessario ricordare una procedura od operazione.

Il costruttore ringrazia anticipatamente per tutte quelle osservazioni che potrebbero essere fatte dall'acquirente allo scopo di migliorarne ulteriormente la forma e/o la comprensione.

Per ragioni di editoria, le figure e i disegni possono scostarsi lievemente dall'aspetto reale senza comunque dar luogo a possibilità di dubbio.

Nel manuale sono comunemente usati i termini "barella", "prodotto" per indicare l'oggetto del manuale; essi devono essere considerati equivalenti.

Appositi simboli e il carattere **grassetto** richiamano l'attenzione del lettore in merito a informazioni di rilevante importanza, in particolare per la sicurezza.

L'indice di revisione è riportato, per ogni pagina, in basso a destra.

1.4. GARANZIA

I termini e le condizioni della garanzia sono stabiliti ai punti seguenti se non diversamente specificato nella conferma d'ordine.

1.4.1. OGGETTO DELLA GARANZIA

La barella è stata progettata e costruita per un pluriennale utilizzo senza particolari problemi; tuttavia, nel caso dovessero verificarsi delle anomalie, durante il periodo specificato di garanzia, ME.BER. s'impegna a riparare o sostituire gratuitamente le parti che abbiano presentato rottura od usura precoce a causa di difetti dei materiali impiegati, difetto di lavorazione o imperfetto montaggio. Non è riconosciuta la garanzia per quelle parti la cui rottura o usura precoce siano dovute a:

- mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale d'uso e manutenzione;
- mancata o non corretta manutenzione;
- utilizzo di attrezzi non idonei per la manutenzione ordinaria e straordinaria;

- manomissioni o modifiche eseguite o fatte eseguire senza specifica approvazione di ME.BER.;
- impiego di parti di ricambio non originali.

Per il materiale di commercio acquistato presso fornitori esterni, ME.BER. riconosce all'acquirente la stessa garanzia concessa dai fornitori a ME.BER.

1.4.2. DURATA DELLA GARANZIA

La garanzia ha una durata di 12 mesi, ed inizia 30 giorni dopo la data di consegna; il termine è unico e non è soggetto a proroghe in seguito a sostituzioni o riparazioni effettuate durante tale periodo.

1.4.3. MODALITÀ DI APPLICAZIONE

Al fine di stabilire le cause delle anomalie e quindi potere applicare la garanzia, è indispensabile che i componenti difettosi vengano fatti pervenire a ME.BER. I lavori di riparazione o sostituzione in garanzia saranno, a giudizio di ME.BER., eseguiti nella propria officina, in centri di assistenza autorizzati dalla stessa, da terzi oppure sul posto. Per i lavori eseguiti sul posto sono a cura del Cliente le fonti di energia, le attrezzature straordinarie ed il personale ausiliario.

1.4.4. RESA DEL MATERIALE

Prima di effettuare la spedizione dei particolari di cui si chiede la sostituzione o la riparazione in garanzia, è necessario avere l'approvazione scritta da parte dell'Ufficio Assistenza ME.BER.

I componenti difettosi devono essere correttamente imballati per evitare danneggiamenti durante il trasporto, resi franco nostra sede e corredati da:

- dati desunti dalla targhetta;
- numero di codice e posizione del componente desunto dalla lista parti di ricambio (punto 7.2);
- descrizione accurata del difetto e del modo in cui si è verificato.

I componenti riconosciuti in garanzia sono consegnati franco partenza; quelli sostituiti restano di proprietà di ME.BER.

1.4.5. ESCLUSIONI

Sono esclusi dalla garanzia i materiali e i componenti soggetti a normale usura e quelli di cui non è possibile determinarne a priori la durata.



ATTENZIONE: asportare l'etichetta identificativa comporta l'immediata decadenza di ogni forma di garanzia prevista.

2. CARATTERISTICHE DELLA BARELLA E DATI TECNICI

2.1. IDENTIFICAZIONE DELLA BARELLA

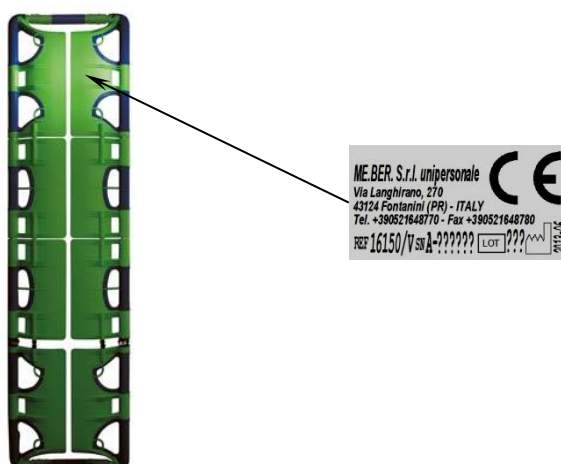


Figura 1

La barella è identificata da una etichetta autoadesiva fissata nella parte posteriore del dispositivo sul lato testa: l'etichetta riporta in modo indelebile i dati relativi alla marcatura CE (lotto di produzione, numero di matricola e marchio CE).



L'etichetta adesiva non deve essere mai tolta. In caso di danneggiamento, richiedere il duplicato. ME.BER. non riconosce la barella se priva di targhetta, comportando la perdita della garanzia.

2.2. DESCRIZIONE TECNICA

La barella comfort a cucchiaio a geometria variabile ERGON nasce dall'evoluzione nella tipologia dei traumi e dall'esperienza maturata nei contesti operativi di soccorso, per garantire praticità, disponibilità, efficienza e rapidità di utilizzo e di trasporto, superando i limiti tecnici dei dispositivi analoghi presenti sul mercato.

I tecnici esperti nei dispositivi medici d'emergenza, unitamente all'esperienza ed alla professionalità di operatori specializzati nel soccorso, hanno portato a ripensare completamente il concetto di barella a cucchiaio, progettando un dispositivo in grado di semplificare il lavoro dei soccorritori, garantire la sicurezza ed il comfort del paziente, dare la massima operatività per recuperi in situazioni critiche, facilitando la formazione degli operatori e rispettando le norme attualmente vigenti, con un occhio già rivolto a quanto le leggi e le direttive richiederanno in futuro.

Tutte queste caratteristiche sono riunite nella barella ERGON, che mantiene le proprietà tipiche della barella a cucchiaio (duttilità e flessibilità di utilizzo) unendole con le peculiarità proprie della tavola spinale (elevato supporto spinale per l'immobilizzazione).

Per questi motivi, ERGON è dotata di :

- forma particolare della lama, ottimizzata per il comfort e per agevolare l'espansione toracica;
- elevato supporto spinale, grazie alla minima distanza tra le semibarelle;
- elevata ergonomia per i soccorritori, grazie all'ottima distribuzione delle prese tutte ad alto grip.

Inoltre, ERGON è costruita per consentire ai medici ed ai tecnici radiografi di valutare con precisione l'esito degli esami senza artefatti che possano inficiarne la lettura.

Oltre a tutte queste caratteristiche, ERGON presenta due novità assolute:

- **HC³**
- **flexilock**

HC³ è il nuovo sistema composto da tre materiali speciali, materiale morbido costampato su polimero plastico ad alta resistenza con inserti metallici, che conferisce al dispositivo elevate proprietà di resistenza agli urti, di resistenza alle variazioni di temperatura e di ritardo di fiamma.

HC³, inoltre, aumenta la soglia di sopportazione del paziente in caso di permanenza prolungata sulla barella, grazie al materiale morbido che sostiene in modo più confortevole il trasportato, isolandolo termicamente dalla temperatura al suolo.

flexilock è l'innovativo gancio dotato di braccio svincolabile articolato (fig. 2): la sua forma particolare ed il suo posizionamento decentrato e controlaterale permettono al soccorritore di far fronte a tutte le situazioni di soccorso rese difficoltose dalla conformità del terreno, rendendolo in grado di risolvere recuperi in ambienti confinati e/o ostili, ove risulterebbe proibitivo l'utilizzo della normale barella a cucchiaio. Inoltre, **flexilock** è dotato di maniglia centrale di movimentazione antiscivolo, che consente spostamenti laterali della barella od il caricamento di pazienti pesanti con più operatori.

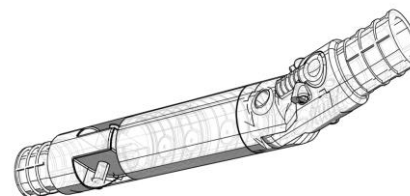


Figura 2

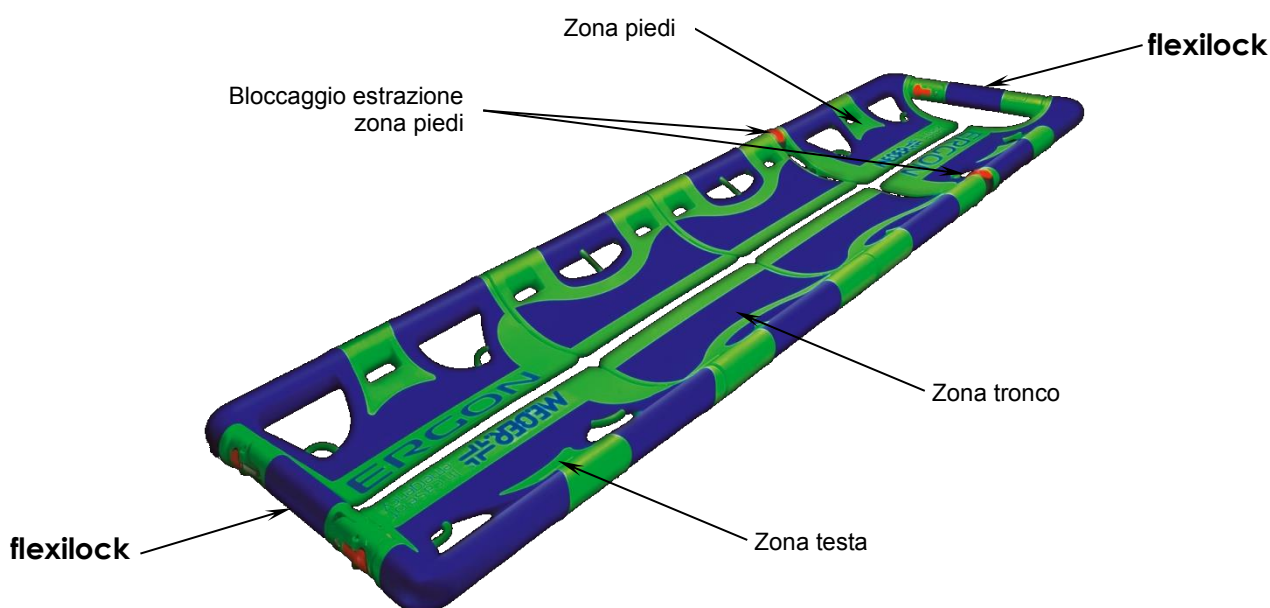


Figura 3

2.3. SCHEDA DATI TECNICI

Lunghezza min	mm	1650
Lunghezza MAX	mm	2010
Larghezza	mm	430
Altezza	mm	75
Altezza ripiegata	mm	90
Portata	kg	170
Peso	kg	11



I dati riportati non sono impegnativi per il costruttore; pertanto essi possono subire variazioni senza preavviso

3. SICUREZZA

3.1. DIRETTIVE E NORME DI RIFERIMENTO

La barella è stata progettata e costruita in accordo a quanto previsto dalla Direttiva 93/42/CEE concernente i dispositivi medici. In particolare, la barella comfort a cucchiaio a geometria variabile ERGON è considerata dispositivo di **classe I**.

3.1.1. CERTIFICAZIONI

La conformità ai requisiti di sicurezza previsti dalla Direttiva 93/42/CEE è stata ottenuta applicando le norme armonizzate UNI EN 1865 e UNI EN 1789.

La conformità a tali norme è stata certificata da enti notificati, così come richiesto dalla normativa vigente. Gli attestati sono disponibili sul sito www.meber.it



3.2. USO PREVISTO ED IMPROPRIO



Il prodotto è di tipo professionale ed è previsto per l'impiego in ambiente sanitario o privato, allo scopo di consentire il trasporto, in posizione orizzontale, di pazienti con patologie compatibili, temporaneamente o permanentemente inabili.

In ogni caso, il costruttore non assume alcuna responsabilità nel caso di utilizzo e funzionamento del prodotto nelle condizioni qui di seguito considerate come **uso improprio**:



- **Movimentazione da parte di personale non qualificato;**
- **Trasporto di pazienti con patologie definite non compatibili dal personale medico;**
- **Mancato rispetto delle norme/procedure vigenti in materia di sicurezza da parte degli operatori;**
- **Trasporto di pazienti con peso maggiore di 170 kg;**
- **Applicazione di dispositivi che possano interferire con il funzionamento della barella;**
- **Modifiche e/o manomissioni non autorizzate da ME.BER.;**
- **Mancato rispetto di quanto specificato nel presente manuale.**

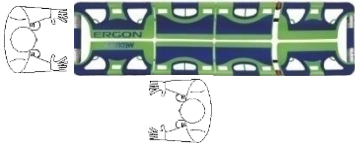
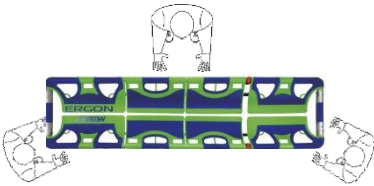
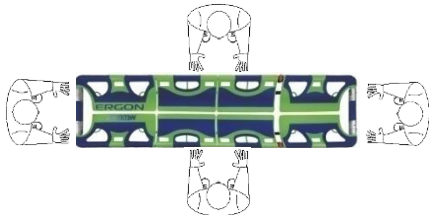
3.3. ISTRUZIONI PER GLI OPERATORI

Il prodotto è destinato ad un uso di tipo professionale. Gli operatori, oltre alle necessarie conoscenze tecniche, devono avere maturato un'esperienza specifica nel settore assistenziale, in particolare devono avere acquisito praticità nell'uso della barella. Per operare in condizioni di sicurezza ed efficienza, la barella richiede l'utilizzo di almeno due operatori preparati ed in condizioni fisiche idonee, ovvero fruire della forza e coordinazione muscolare tali da garantire il massimo livello di sicurezza per il paziente. In particolari occasioni, come pazienti con peso eccessivo, percorsi difficili, presenza di scale ecc., è opportuno l'impiego di altro personale. Inoltre, gli operatori stessi devono accertarsi, prima e durante il trasporto, che il paziente sia assicurato saldamente alla barella con le cinture di sicurezza in dotazione.

La tabelle seguenti riportano il numero di operatori consigliati per il trasporto in funzione del peso del paziente (vedi fig. 3).

Numero/Tipo operatori	Peso paziente
2 operatori addestrati e qualificati	≤ 80 kg
2 operatori addestrati e qualificati + 1 operatore/aiutante supplementare	80 ÷ 120 kg
2 operatori addestrati e qualificati + 2 operatori/aiutanti supplementari	120 ÷ 170 kg
Usare altra attrezzatura/veicolo per il trasporto	≥ 170 kg

Tabella riepilogativa modalità di trasporto

≤ 80 kg	80 ÷ 120 kg	120 ÷ 170 kg
		

La posizione degli operatori deve essere tale affinché tutti siano rivolti verso il paziente.

Nelle situazioni dove si richiede l'impiego di ulteriori operatori/aiutanti supplementari, il controllo della barella e la coordinazione del trasporto spettano agli operatori qualificati. Gli operatori/aiutanti supplementari devono contribuire al sollevamento quando necessario, seguendo le indicazioni dell'operatore responsabile.



In ogni caso, almeno un operatore qualificato NON deve mai abbandonare il paziente per tutto il tempo di permanenza sulla barella



Trasgredire alle condizioni e prescrizioni di sicurezza può risultare pericoloso.

4. ISTRUZIONI PER LA MESSA IN SERVIZIO E L'USO

4.1. SPEDIZIONE

La barella è consegnata all'acquirente completamente assemblata: l'imballo è costituito da un involucro in materiale plastico inserito in una scatola di cartone, al cui interno è contenuta la borsa contenente le cinture di trattenimento per il paziente.

All'atto del ricevimento, l'acquirente dovrà assicurarsi che il materiale consegnato sia conforme all'ordine, verificando la corrispondenza tra i documenti di trasporto, il materiale spedito e quello ordinato. L'acquirente dovrà inoltre accertare che il materiale consegnato non abbia subito danni durante il trasporto, controllando che l'imballo sia integro e non aperto e/o che la barella ed i suoi componenti non presentino rotture e/o deformazioni.



Per ogni eventuale anomalia, conservare l'imballo e contattare entro 48 ore dalla consegna il trasportatore e ME.BER. in mancanza di accordi specifici, si intende che la merce viaggia a rischio dell'acquirente

4.2. IMMAGAZZINAMENTO

Nel caso che la barella non venga immediatamente messa in servizio, essa dovrà essere conservata in ambiente chiuso, asciutto e pulito, in modo da mantenere la perfetta conservazione ed efficienza dei suoi componenti.

L'imballo ha massa e dimensioni tali che possa essere movimentato a mano da un singolo operatore.

Nel caso che la barella, ancora conservata nell'apposito imballo, debba essere impilata, si raccomanda di non superare il valore massimo indicato nel disegno a fianco, per evitare danneggiamenti ai dispositivi.



In tutti i casi il luogo di immagazzinamento non deve costituire ostacolo o pericolo alcuno per il passaggio di mezzi e persone.

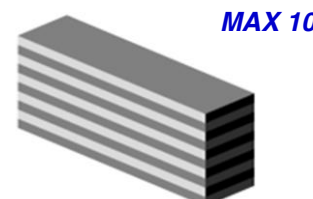


Figura 4

4.3. MESSA IN SERVIZIO

La barella può essere messa in servizio solamente quando si ha l'assoluta certezza che tutti i componenti del dispositivo siano pienamente efficienti. Allo scopo, tecnici specializzati ME.BER. eseguono rigorosi controlli durante la costruzione e, per ogni barella, un accurato collaudo finale.

Tuttavia, si raccomanda, prima di mettere in servizio la barella, di eseguire un ulteriore controllo preventivo, secondo quanto indicato nella tabella seguente.

Descrizione test	Esito	
	Positivo	Negativo
Controllo profili zona testa/tronco/piedi		
Apertura/Chiusura gancio lato testa flexilock		
Movimentazione snodo lato testa flexilock		
Apertura/Chiusura gancio lato piedi flexilock		
Movimentazione snodo lato piedi flexilock		
Estrazione e bloccaggio della zona piedi nelle 4 posizioni		
Aggancio e sgancio delle cinture di trattenuta		

Se il test fornisce esito positivo, la barella è pronta per l'impiego; in caso contrario, contattate il Servizio Assistenza Tecnica ME.BER. (vedi § 7.1).



Il test funzionale va ripetuto periodicamente, come previsto al capitolo 5 "Manutenzione", al fine di assicurare la perfetta efficienza del prodotto e le massime condizioni di sicurezza.

4.4. ISTRUZIONI PER L'USO

L'uso della barella riguarda le procedure preliminari di regolazione in lunghezza e di apertura, quindi la sua applicazione al di sotto del paziente.

L'innovativo gancio **flexilock** permette di chiudere la barella anche in situazioni difficili di soccorso, proibitive per le normali barelle a cucchiaio.



Nel caso si sospetti che il paziente abbia subito traumi spinali, cervicali o lombo-sacrali, si raccomanda di valutare il trasferimento su una attrezzatura più appropriata, tipo tavola spinale, rimuovendo se necessario la barella.

4.4.1. REGOLAZIONE LUNGHEZZA BARELLA

La lunghezza della barella può essere regolata su quattro diverse posizioni, in funzione dell'altezza del paziente. Procedere secondo la sequenza sotto descritta:

1. appoggiare la barella in posizione orizzontale;
2. posizionarsi a fianco della barella, all'altezza del profilo piedi;
3. aprire i dispositivi di bloccaggio estrazione zona piedi (leve di colore rosso);
4. sfilare la zona piedi ed effettuare la regolazione desiderata, considerando che la barella può assumere quattro diverse lunghezze (1650 – 1770 – 1890 – 2010 mm);
5. chiudere i dispositivi di bloccaggio estrazione zona piedi (leve di colore rosso).



A regolazione effettuata, accertarsi della corretta chiusura dei dispositivi di bloccaggio estrazione.

4.4.2. APERTURA BARELLA

Per poter inserire la barella sotto il paziente senza doverlo spostare, è necessario aprire la barella.



Le tecniche per l'applicazione della barella a cucchiaio sono diverse, ad esempio inserendone una sezione per volta sotto al paziente, oppure aprendo la barella soltanto dall'estremità lato piedi, creando una "Λ" e posizionando il vertice chiuso sotto la testa del paziente. Tali applicazioni devono essere stabilite secondo la tipologia di intervento.

Nel caso si voglia aprire la barella nelle due semi-barelle, procedere secondo la sequenza di seguito indicata:

1. appoggiare la barella chiusa in posizione orizzontale;
2. posizionarsi all'estremità della zona testa della barella;

3. impugnare con la mano destra la maniglia centrale del gancio **flexilock** e con la mano sinistra l'angolo sinistro della barella (fig. 5a);
4. con il pollice della mano sinistra premere il pulsante di sblocco del gancio (fig. 5a);
5. allontanare le due semibarelle fino alla completa apertura (fig. 5b);
6. ripetere le fasi 3 ÷ 5 per l'apertura della zona piedi della barella.

In caso di necessità durante le operazioni di soccorso, per svincolare il braccio, al fine di sfruttare la geometria variabile della barella, procedere come segue:

7. con la mano sinistra impugnare la maniglia centrale del gancio **flexilock** e con la mano destra impugnare lo snodo nella parte destra del gancio (fig. 5c);
8. con il pollice e l'indice della mano destra, premere i pulsanti interno ed esterno di sblocco del gancio (fig. 5c);
9. movimentare il braccio fino al raggiungimento dell'angolo desiderato (fig. 5d);
10. ripetere le fasi 7 ÷ 9 per l'apertura dello snodo della zona testa della barella.



Figura 5a



Figura 5b



Figura 5c



Figura 5d

4.4.3. INSERIMENTO PAZIENTE E CHIUSURA BARELLA E SEQUENZE OPERATIVE

Seguire le procedure e gli esempi di seguito riportati, a seconda del tipo di apertura della barella.



Durante l'inserimento della barella, porre particolare attenzione, al fine di evitare di schiacciare parti del corpo del paziente e/o di impigliare nella barella abiti e/o capelli.

BARELLA APERTA NELLE DUE PARTI

1. Posizionare le due semibarelle, precedentemente regolate (vedi § 4.4.1), ai lati del paziente da trasportare;
2. inserire le due semibarelle sotto il paziente, adottando le tecniche d'emergenza approvate;
3. avvicinare le due semibarelle fino al loro completo accoppiamento, con relativo inserimento dei dispositivi di bloccaggio zona testa e zona piedi;
4. assicurare il paziente alla barella con le cinture di trattenimento in dotazione, regolandone la tensione e, se necessario, applicare un collare cervicale o un fermacapo.

BARELLA APERTA A "1"

1. Posizionare il vertice della barella, precedentemente regolata (vedi § 4.4.1), in prossimità della testa del paziente da trasportare, affinché risulti vicina al vertice;
2. inserire il vertice della barella sotto la testa del paziente, adottando le tecniche mediche d'emergenza approvate;
3. inserire le altre parti della barella sotto al paziente, avvicinando le due semibarelle fino al loro completo accoppiamento, con relativo inserimento dei dispositivi di bloccaggio zona testa e zona piedi;
4. assicurare il paziente alla barella con le cinture di trattenimento in dotazione, regolandone la tensione e, se necessario, applicare un collare cervicale o un fermacapo.



Ad avvenuta chiusura delle parti, assicurarsi del corretto intervento di tutti i dispositivi di bloccaggio (ganci zona testa/piedi, bloccaggio estrazione zona piedi e cinture di sicurezza).



Il mancato utilizzo delle cinture di trattenimento può provocare danni al paziente. Controllare la tenuta delle cinture sul paziente ad ogni utilizzo.

Il trasporto prevede l'impiego di almeno due operatori; nel caso di situazioni particolari, si raccomanda il trasporto con più operatori (vedi § 3.3).

4.5. CONSERVAZIONE PER L'USO

La barella ERGON è realizzata con materiali innovativi resistenti alla corrosione ed alle condizioni atmosferiche ambientali previste per il normale utilizzo, pertanto non necessita di particolari attenzioni. Tuttavia, si raccomanda di conservarla in un ambiente chiuso avendo cura di proteggere dalla polvere e dalla sporcizia i dispositivi di bloccaggio e le parti soggette a scorrimento, al fine di poter usufruire della massima efficienza al momento dell'utilizzo.

4.5.1. RIPIEGAMENTO BARELLA

Il dispositivo può essere ripiegato, in modo da ridurre l'ingombro facilitando lo stoccaggio; per il ripiegamento seguire la seguente procedura:

1. appoggiare la barella chiusa in posizione orizzontale (fig. 6a);
2. posizionarsi a fianco della barella, all'altezza del profilo piedi;
3. aprire i dispositivi di bloccaggio «estrazione zona piedi» (leve di colore rosso - fig. 6b);
4. disarmare le leve finecorsa posizionate nella parte sottostante dei dispositivi di bloccaggio (fig. 6c);
5. sfilare completamente la zona piedi (fig. 6d);
6. afferrare il telaio all'estremità lato piedi, ruotare tutta la parte fino alla completa sovrapposizione con la zona tronco (fig. 6e);
7. posizionare la barella nella sede prescelta.



Figura 6a



Figura 6b



Figura 6c



Figura 6d



Figura 6e

4.6. ANOMALIE E RELATIVI INTERVENTI

La tabella seguente riporta le anomalie, con le relative cause ed i rimedi suggeriti, che potrebbero manifestarsi durante l'uso della barella ERGON. Nel caso che la disfunzione permanga oppure nel caso si manifestino anomalie non previste dalla diagnostica, non provare soluzioni personali, ma rivolgersi al Servizio Assistenza Tecnica ME.BER. (per i contatti vedi § 7.1).

Anomalia	Cause probabili	Rimedi
Zona piedi non si sfilà	Presenza di materiale estraneo	Asportare il materiale estraneo/pulire il profilo
	Rottura bloccaggio estrazione	Rivolgersi al Servizio Assistenza Tecnica ME.BER.
Mancato bloccaggio estrazione zona piedi	Sede perno otturata	Pulire la sede/asportare il materiale estraneo
	Perno non in corrispondenza con la sede	Allineare l'asse del perno con la sede
	Rottura molla	Rivolgersi Servizio Assistenza Tecnica ME.BER.
	Rottura perno	
Gancio flexilock non chiude	Presenza di materiale estraneo	Asportare il materiale estraneo/pulire il gancio
	Rottura molla	Rivolgersi al Servizio Assistenza Tecnica ME.BER.
	Usura piastrina gancio	
Snodo flexilock non chiude	Presenza di materiale estraneo	Asportare il materiale estraneo/pulire lo snodo
	Rottura molla	Rivolgersi al Servizio Assistenza Tecnica ME.BER.
	Usura levette snodo	

5. MANUTENZIONE

5.1. TABELLA DI MANUTENZIONE PERIODICA

Al fine di mantenere in perfetta efficienza il prodotto ed estenderne la durata per tutto il periodo della garanzia, risulta indispensabile effettuare una manutenzione periodica. Si raccomanda la registrazione degli interventi effettuati utilizzando l'apposita scheda riportata nel presente manuale (vedi § 5.3).



Qualora si individuasse una non conformità al prodotto originale, mettere senza indugio fuori servizio, fino ad avvenuta riparazione o sostituzione del componente danneggiato.

La cadenza della manutenzione ordinaria è stabilita in funzione della frequenza d'uso del prodotto; la tabella seguente individua i riferimenti da considerare:

Tipo di intervento	Frequenza (interventi/mese)		
	< 25	25 ÷ 200	> 200
Ispezione generale (§4.3)	6 mesi	3 mesi	1 mese
Pulizia (vedi § 5.2)	PULIZIA e DISINFEZIONE devono essere effettuate dopo ogni utilizzo		
Corretto funzionamento flexilock e levette bloccaggio estrazione zona piedi	Effettuare verifica DOPO OGNI UTILIZZO		



L'utilizzo e la manutenzione non appropriati possono provocare danni a persone e/o cose. Effettuare le manutenzioni periodiche secondo quanto indicato nel presente manuale. Per assistenza e/o ricambi rivolgersi esclusivamente a ME.BER.

5.2. PULIZIA



PULIZIA e DISINFEZIONE devono essere effettuate **DOPO OGNI UTILIZZO**

La pulizia può essere effettuata applicando le indicazioni di seguito riportate:

Parti in metallo:

Parti in plastica:

Lavare e disinfettare con una spugna imbevuta d'acqua e disinfettante. Risciacquare e asciugare completamente.



In ogni caso evitare prodotti contenenti agenti aggressivi (candeggina, ammoniaca, ecc.) ed evitare l'utilizzo di materiali abrasivi (spazzole, lana d'acciaio, lame di coltello, ecc.) per eliminare eventuali macchie.

5.3. REGISTRO DI MANUTENZIONE

Data	Descrizione Intervento	Esecutore

6. MESSA FUORI SERVIZIO E SMALTIMENTO

6.1. MESSA FUORI SERVIZIO

Al termine della vita utile, la barella ERGON deve essere messa fuori servizio. Procedere alla separazione dei vari componenti, dopo aver diviso il prodotto nelle due semibarelle e sfilato completamente la zona piedi.



L'etichetta identificativa della barella deve essere distrutta. È assolutamente VIETATO utilizzare tale targhetta su altre barelle, anche uguali.

6.2. SUDDIVISIONE DIFFERENZIATA DEI MATERIALI

I sottoelencati materiali vanno suddivisi ed immagazzinati per essere recuperati e smaltiti nel rispetto delle norme ambientali.

Materiale	Componenti
Acciaio comune	Molle, perni, levette snodo
Leghe di Alluminio	Tubi estraibili e portanti, ganci flexilock
Plastica	Moduli
Gomma	Rivestimento moduli

6.3. SMALTIMENTO

Tutti questi materiali devono essere smaltiti secondo le norme vigenti nel Paese al momento della demolizione. Per un corretto smaltimento, utilizzare i servizi specializzati ed autorizzati nella raccolta e trattamento dei rifiuti oppure rivolgersi alle autorità competenti per luoghi e modalità.



In ogni caso, **NON** smaltire nell'ambiente

7. ASSISTENZA TECNICA

7.1. INDIRIZZI PER L'ASSISTENZA TECNICA

Per l'assistenza in garanzia e/o richiesta di interventi di manutenzione o riparazione, oppure per informazioni, il cliente può avvalersi del Servizio Assistenza Tecnica ME.BER. rivolgendosi a:



ME.BER. S.r.l. Unipersonale - Via Langhirano, 270 - 43124 Fontanini (PR)

Telefono	Fax	e-mail/sito web
0521 648770 0521 648881	0521 648780	contact@meber.it www.merber.it

Si raccomanda, prima di contattare il nostro servizio di Assistenza Tecnica, di consultare attentamente il presente manuale. Nel caso si richieda l'intervento del servizio, occorre specificare chiaramente tipo e modalità dell'inconveniente riscontrato, in modo che si possa provvedere con il materiale più idoneo.

7.2. ACCESSORI

ME.BER. è in grado di fornire la gamma completa degli accessori e prodotti sanitari ad uso professionale correlati all'uso della barella e, in generale, delle attrezzature mediche per il soccorso d'urgenza. La tabella elenca gli accessori che il cliente può richiederci.

Modello/Codice	Denominazione
959	Sistema di fissaggio a parete per barella ERGON
9150	X-LOCK - Fermacapo ergonomico per barella a cucchiaio ERGON
9156	X-FIX - Sistema di trattenuta con moschettoni per barella a cucchiaio ERGON
16150-001	Custodia verricellabile per trasporto barella ERGON
16150-002	RESCUE BAG ERGON - Custodia per barella e accessori ERGON

7.3. LISTA PARTI DI RICAMBIO

Per ordinare una parte di ricambio occorre fornire:

numero di serie della barella / posizione del ricambio (fig. 7) / numero di codice / denominazione della parte / quantità richiesta
che si desumono dalla tabella riportata. Esempio di modulo d'ordine:

N° Serie	Pos.	Codice	Descrizione	Q.tà
A - ??????	3	448H	GOMMINI FINECORSO	4

La spedizione verrà effettuata da ME.BER. franco fabbrica e in contrassegno.

ME.BER. garantisce la fornitura di tutte le parti di ricambio nel più breve tempo possibile compatibilmente con le disponibilità di magazzino e la complessità della parte di ricambio.



Utilizzare esclusivamente parti di ricambio ME.BER. Sostituire parti originali rotte o usurate con parti di ricambio di scarsa qualità o prodotte in proprio può compromettere irreparabilmente la funzionalità della sedia, oltre a fare decadere la garanzia.

Pos.	Codice	Descrizione	Q.tà
1	403H	SEZIONE PIEDI SX COLORE VERDE	1
	452H	SEZIONE PIEDI SX COLORE GIALLO	1
2	404H	GHIERA BLOCCAGGIO SX	1
3	448H	GOMMINI FINECORSA	4
4	407H	SEZIONE TESTA SX COLORE VERDE	1
	456H	SEZIONE TESTA COLORE GIALLO	1
5	411H	BRACCETTO SNODO COLORE VERDE	2
	459H	BRACCETTO SNODO COLORE GIALLO	2
6	408H	SEZIONE TESTA DX COLORE VERDE	1
	457H	SEZIONE TESTA DX COLORE GIALLO	1
7	409H	GHIERA BLOCCAGGIO DX	1
8	410H	SEZIONE PIEDI DX COLORE VERDE	1
	458H	SEZIONE PIEDI DX COLORE GIALLO	1
9	238G	LEVETTA GANCIO	2
10	446H	PERNO SNODO	2
11	237G	LEVETTE SNODO	4
12	447H	PERNO LEVETTE	6

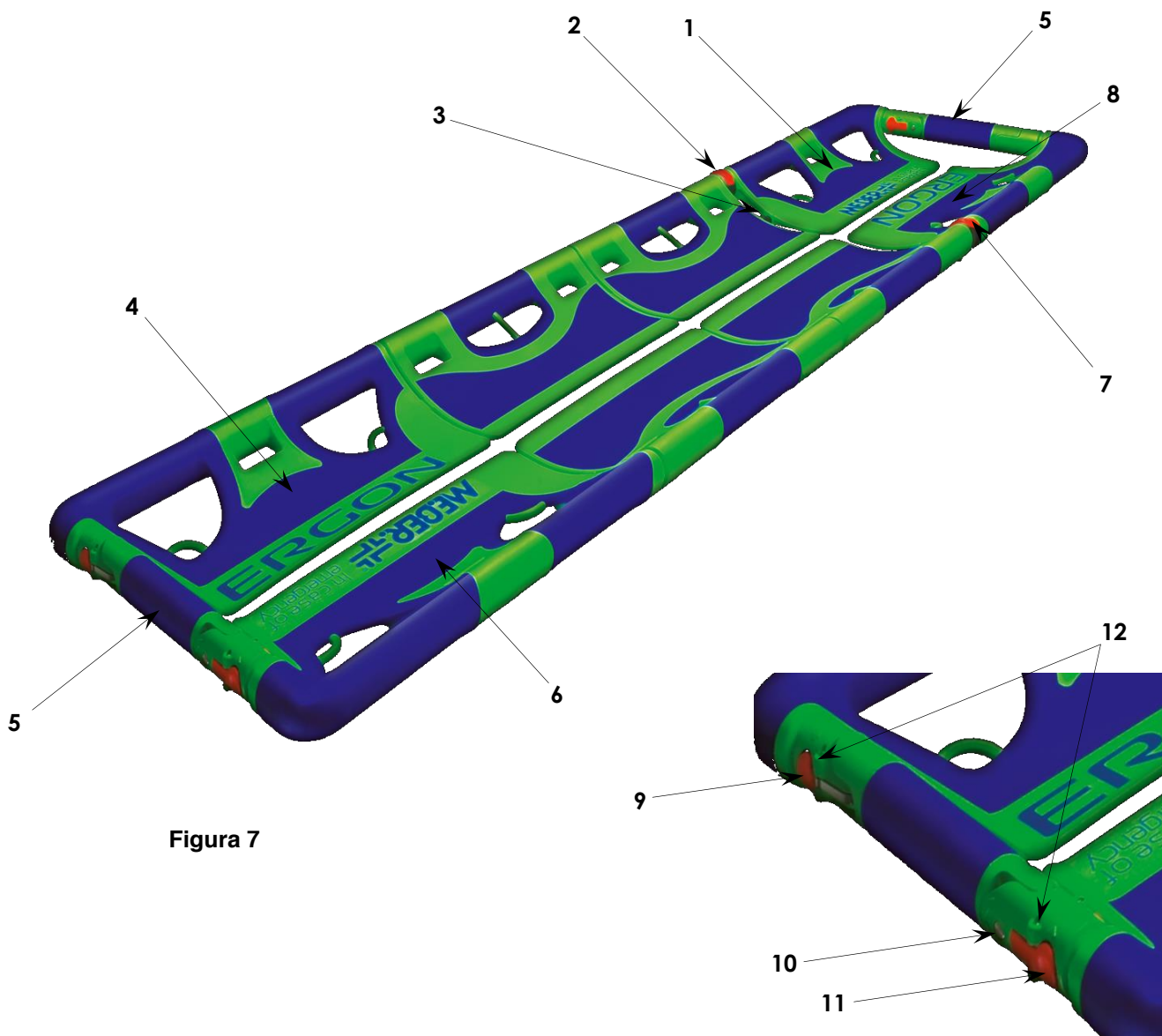


Figura 7